

Act

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
içinde- -ise -o günlerde bu çoğalan -o öğrencilerin oldu
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4129](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1096](#)
- γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἰβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν
şikayet -o Helenistlerin -e -o İbraniler'e çünkü gözardı-ediliyordu içinde-
[G1112](#) [G3588](#) [G1675](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1445](#) [G3754](#) [G3865](#) [G1722](#)
- τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
-o günlük hizmette -o dulları onların —
[G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G2522](#) [G3588](#) [G5503](#) [G0846](#)

O dönemde gittikçe daha çok insan İsanın şakirdi oldu. Grekçe konuşan Yahudi şakirtler, İbranice konuşan Yahudi şakirtlerden yakınmaya başladılar. “Günlük yardım dağıtımında dullarımıza ilgi gösterilmiyor” dediler.

- 2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν,
çağırıp -ise -o on-iki -o kalabalığını -o öğrencilerin dediler
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)
- Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
değil hoşuna-gider biz bırakarak -o sözünü -o Tanrı'nın hizmet-etmek
[G3756](#) [G0701](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διακονεῖν τραπέζαις.
masalara —
[G1247](#) [G5132](#)

Bunun üzerine on iki havari bütün şakirtleri bir araya toplayıp şöyle dediler: “Allahın kelâmını vazetmeyi bırakıp maddi işlerle uğraşmamız doğru olmaz.

- 3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἐπτα
araştırın -ise kardeşler adamlar -den aranızdan tanıklık-edilmiş yedi
[G1980](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0435](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3140](#) [G2033](#)
- πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὗς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας
dolu Ruh ve bilgelik hangi atayacağız üzerine- -o ihtiyacın
[G4134](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G2525](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5532](#)
- ταύτης.
bu
[G3778](#)

Bu sebeple, ey mümin kardeşlerim, aranızdan yedi kişi seçin. İtibarlı, Allahın Ruhuyla dolu, hikmetli insanlar olsun. Bu işlerle onlar uğraşsın.

- 4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου
biz -ise -a -o duaya ve -a -o hizmetine
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3056](#)
- προσκαρτερήσομεν.
-o
[G4342](#)

Biz de kendimizi duaya ve Allah kelâmını vazetmeye verelim.”

5 καὶ ἤρρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
ve hoşuna-gitti -o söz önünde- tüm -o kalabalığının ve seçtiler
[G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G1586](#)

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
İstefanos'u adam dolu iman ve ve Ruh Kutsal ve Filipus'u ve
[G4736](#) [G0435](#) [G4134](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#)

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
Prohorus'u ve Nikanor'u ve ve Timon'u ve ve Parmenas'i ve ve Nikolas'u
[G4402](#) [G2532](#) [G3527](#) [G2532](#) [G5096](#) [G2532](#) [G3937](#) [G2532](#) [G3532](#)

προσήλυτον Ἄντιοχέα,
mühtedi Antakyalı
[G4339](#) [G0491](#)

Bu teklif bütün cemaati memnun etti. İman ve Mukaddes Ruhla dolu olan İstefanos, Filipus, Prohoros, Nikanor, Timon, Parmenas ve Yahudiliğe dönen Antakyalı Nikolası seçtiler.

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
hangi koydular önünde- -o havarilerin ve ve dua-edip koydular onlara
[G3739](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2007](#) [G0846](#)

τὰς χεῖρας.
-o ellerini
[G3588](#) [G5495](#)

Sonra bu kişileri havarilerin önüne çıkardılar. Havariler onlar için dua ettiler; onları vazifelendirdiklerini göstermek için elleriyle dokunup takdis ettiler.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἤϋξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
ve -o sözü -o Tanrı'nın büyüyordu ve ve çoğalıyordu -o sayısı -o
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλήμ σφόδρα; πολὺς τε ὄχλος τῶν
öğrencilerin içinde- Yerusolim'de çok -da kalabalığı -o kâhinlerin
[G3101](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4970](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3588](#)

ἱερέων ὑπήκουον τῇ πίστει.
itaat-ediyordu -a -o imana
[G2409](#) [G5219](#) [G3588](#) [G4102](#)

Böylece Allahın kelâmı yayılıyor, Kudüsteki şakirtlerin sayısı günden güne artıyordu. Hatta birçok rahip de iman etti.

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
İstefanos -ise dolu lütuf ve ve güç yapıyordu harikalar ve işaretler
[G4736](#) [G1161](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1411](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
büyük içinde- -o halka
[G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

İstefanos Allahın lütfü ve kudretiyle doluydu. Halk arasında büyük harikalar ve alâmetler yapıyordu.

- 9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων,
 kalktı -ise bazıları -o -den -o havradan -o denilen Azatlılar'
 [G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3032](#)
- καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ Ἀσίας,
 ve Kirenelilerin ve İskenderiyeli'lerin ve -o -den Kilikya ve Asya
 [G2532](#) [G2956](#) [G2532](#) [G0221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2791](#) [G2532](#) [G0773](#)
- συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
 tartışarak -a -o
 [G4802](#) [G3588](#) [G4736](#)

Fakat Azatlılar Havrasının bazı üyeleri ona karşı çıktılar. Bunlar Kirene, İskenderiye, Kilikya şehirlerinden ve Asya ilinden Yahudilerdi. İstefanosla çekişmeye başladılar.

- 10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ
 ve değil karşı-koyabiliyorlardı -a -o bilgeliğe ve -a -o Ruha
 [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#)
- ἐλάλει.
 hangi
 [G2980](#)

Fakat söylediklerini çürütemediler. Çünkü Mukaddes Ruhun verdiği hikmetle konuşuyordu.

- 11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἄκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος
 sonra gizlice-ayarladılar adamları söyleyerek hem-de duyduk onu söylerken
 [G5119](#) [G5260](#) [G0435](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2980](#)
- ρήματα βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
 sözler küfürlü -e Musa ve -a -o
 [G4487](#) [G0989](#) [G1519](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

Bunun üzerine onu suçlamak için bazı kişilere rüşvet verdiler; rüşvet alanlar, "Bu adam Musaya ve Allaha karşı küfür dolu sözler söyledi" dediler.

- 12 συνεκίνησάν τε τὸν λαόν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,
 kızkırttılar -da -o halkı ve -o ihtiyarları ve -o din-bilginlerini
 [G4787](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)
- καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,
 ve gelip-üzerine yakaladılar onu ve getirdiler -e -o Sanhedrin'e
 [G2532](#) [G2186](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#)

Böylelikle halkı, ileri gelenleri ve din âlimlerini galeyana getirdiler. Gidip İstefanosu yakaladılar, Yüksek Meclisin önüne çıkardılar.

- 13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται
 koydular -da tanıklar yalancı söyleyerek -o adam bu değil duruyor
 [G2476](#) [G5037](#) [G3144](#) [G5571](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3973](#)
- λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
 söylemekten sözler karşı- -o yerin -o kutsal ve -o yasaya —
 [G2980](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#)

Yalancı şahitler getirdiler. Bu şahitler şöyle dediler: "Bu adam gece gündüz mukaddes mabedimizi ve şeriatı kötülüyor.

- 14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
duyduk çünkü onu söylerken hem-de İsa -o Nasralı bu
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3778](#)
- καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθνη ἃ παρέδωκεν
yıkacak -o yeri bu ve değiştirecek -o gelenekleri hangi teslim-etti
[G2647](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3860](#)
- ἡμῖν Μωϋσῆς.
bize Musa
[G1473](#) [G3475](#)

| Onun, ‘Nasıralı İsa burayı yıkacak, Musanın bize emanet ettiği gelenekleri değiştirecek dediğini duyduk.’

- 15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ
ve dikkatle-bakıp -e ona tüm -o oturanlar içinde- -o Sanhedrin'de
[G2532](#) [G0816](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2516](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#)
- εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
gördüler -o yüzünü onun gibi yüzü meleğin
[G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5616](#) [G4383](#) [G0032](#)

| Mecliste oturanların hepsi İstefanosa baktılar; yüzünün bir melek yüzüne benzediğini gördüler.